



CAMINOS Y DUENDES

UPV-EHU Ko Pintura Unibertsitate Masterra.
Máster Universitario de Pintura UPV-EHU.

BARAKALDOKO UDAL ERAKUSKETA ARETOA.
SALA MUNICIPAL DE EXPOSICIONES DE BARAKALDO.

Maiatzak 30 - Ekainak 14
30 Mayo - 14 Junio

Liburutegi Nagusia, behea. Antonio Trueba parkea.
Biblioteca Central, bajo. Parque Antonio Trueba.
11:00-14:00 / 18:00-21:00



Barakaldo
CIUDAD-HIRIA



Universidad
del País Vasco

Euskal Herriko
Unibertsitatea

Arru b'ra itzuli nago. Ixurkia
basoz ta garoz yantzia:
noizbait orlegi, gaur nabar basoa;
tarteka gorri garoa.
Beste gain erpin bat bazan agiri
I'n eze: gaur burni meatz iduri.
Lurraren azala erdoitua da,
ala dut odola begietara?...

Aizea dabil, busti, setatia:
lurrari daragio ots negartia.
Larreko xomorro ozenen zantzurik
ez da inon. Aspaldidanik
ixil zen olerkari yaun Kilkerra:
aixtian, alper eder den Txitxarra.

Ta zuek, nora, txoriok, saldoka
zoazte, iraduz urrundu bearka?
Adiskide Urretxindor il zaizute,
ta aren ilkizunetara
-egoak ikara-
berandu-beldurrak al zaramate?

Xabier Lizardi

Estoy frente a un hondo barranco.
La vertiente está poblada de matas y helechos:
antaño verde, el bosque amarillea;
algunas motas de helecho rojo,
Lo que antes fue una cumbre frondosa
hoy parece una mina de hierro.
¿Se habrá cubierto de herrumbre la tierra,
o es que la sangre se me sube a los ojos?

Corre un viento húmedo, molesto:
hace gemir a la tierra.
No hay rastro de insectos,
ni de sus zumbidos. Hace tiempo
que enmudeció Grillo el Poeta:
ahora lo ha hecho Cigarra la Holgazana.

¿A dónde váis, pajarillos, en bandadas,
tan presurosos por alejaros?
¿Acaso murió Ruiseñor el Amigo
y teméis
-temblor de alas-
llegar tarde a su funeral?

Traducción:
Xabier Lizardi / Koldo Izagirre